

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

27 JUIL 1997

Proposition de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage

(Déposée par M. Ph. Charlier et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Pour pallier l'absence fréquente de soleil, les sources artificielles de rayonnement ultraviolet se sont répandues de plus en plus ces quinze dernières années, provoquant un «boom» du bronzage artificiel.

Cependant, le bronzage artificiel n'est pas sans danger. Sous l'action des rayons ultraviolets, les mélanocytes (cellules spécialisées de la peau) sécrètent deux types de substances pigmentaires: l'eumélanine et la phéomélanine. Ce sont les proportions variables de ces deux pigments qui confèrent à la peau, aux cheveux et aux yeux leurs couleurs. Les personnes à forte proportion d'eumélanine sont peu sensibles au soleil, tandis que les personnes à forte proportion de phéomélanine sont plus sensibles aux coups de soleil. Il est dès lors important de connaître son phototype, c'est-à-dire la façon dont la peau réagit aux ultraviolets.

Rappelons qu'il existe différents types d'ultraviolets. Il s'agit des:

— U.V.A.: ils constituent la partie principale du rayonnement solaire. Ces rayons sont présents tout au long de la journée et entraînent un bronzage rapide mais fugace. Ce sont les ultraviolets les plus abondamment émis par les bancs solaires (98,8%);

— U.V.B.: ils constituent une petite partie du rayonnement solaire. En Belgique, ce rayonnement

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

27 JUNI 1997

Wetsvoorstel tot regeling van de exploitatie van zonnecentra

(Ingediend door de heer Ph. Charlier c.s.)

TOELICHTING

Daar natuurlijk zonnebaden in ons klimaat niet zo vaak mogelijk is, werden de laatste vijftien jaar steeds meer artificiële bronnen van ultravioletstraling op de markt gebracht, wat tot een echte «boom» van het kunstmatig zonnebaden heeft geleid.

Toch is dat kunstmatig zonnebaden niet zonder gevaar. Onder inwerking van de ultravioletstralen scheiden de melanocyten of pigmentcellen (dat zijn huidcellen met een speciale functie) twee soorten pigmenten af: eumelanine en feomelanine. De verhouding waarin beide pigmenten in de huid voorkomen, geeft huid, haar en ogen hun specifieke kleur. Personen met een hoog eumelaninegehalte zijn weinig gevoelig voor de zon, terwijl personen met een hoog feomelaninegehalte gemakkelijk zonnebrand oplopen. Iedereen zou moeten weten welk huidtype hij heeft, dus op welke manier zijn huid op ultravioletstralen reageert.

Er bestaan verschillende soorten ultravioletstralen, met name:

— UVA: zij vormen het grootste deel van de zonnestraling. Die stralen zijn de hele dag aanwezig en geven snel een tint, die echter niet lang houdt. Het overgrote deel van de stralen die een zonnebank afgeeft, zijn van dat type (98,8 %);

— UVB: zij vormen maar een klein deel van de zonnestraling. In België is de UVB-straling het

est maximal entre 12 et 16 heures et entraîne un bronzage tardif mais persistant. Ils sont émis à raison de 1,2% par les bancs solaires;

— U.V.C.: ils sont arrêtés par la couche d'ozone et n'atteignent donc pas la terre. Heureusement, car ils sont extrêmement dangereux pour la peau et les yeux.

Au niveau de la peau, les ultraviolets peuvent exercer des effets nocifs. Ainsi, le rayonnement solaire aggrave certaines affections comme l'acné ou l'herpès, affaiblit le système immunitaire, entraîne des brûlures et accélère le vieillissement. Les ultraviolets favorisent le développement des cancers de la peau: mélanome malin, épithélioma baso-cellulaire et épithélioma spino-cellulaire. Au niveau des yeux, les ultraviolets peuvent être responsables du développement d'une kératite, d'une cataracte précoce et/ou d'un mélanome de la rétine. Le bronzage est un moyen de défense naturel de la peau contre l'action des ultraviolets. Sous l'action de ces derniers, il se produit une multiplication et une organisation des mélanocytes vers la surface de la peau. Un autre moyen de défense de la peau consiste en son épaissement.

Ainsi, les effets du bronzage par l'intermédiaire du banc solaire s'ajoutent à ceux de l'exposition directe au soleil. Les effets nocifs des ultraviolets A et B s'exercent par les mécanismes suivants:

— les U.V.A. s'attaquent aux fibres d'élastine au niveau du derme, provoquant un vieillissement précoce de la peau. On sait aussi que l'accumulation des U.V.A. au niveau de la peau agit sur son système immunitaire et le déprime, diminuant ainsi l'efficacité de ses défenses. Les cellules anormales qui apparaissent peuvent alors ne plus être détruites et vont ainsi se multiplier. Cela pourrait expliquer le développement de certains cancers de la peau. Les U.V.A. potentialisent donc les effets des U.V.B.

— les U.V.B. font rougir la peau et, à forte dose, la brûlent. Ils sont responsables des coups de soleil. La répétition des coups de soleil abîme le matériel génétique des cellules de la peau. Lors de la réparation de celles-ci, des mutations peuvent apparaître et être à l'origine d'un cancer.

Bien entendu, des séances d'exposition aux ultraviolets artificiels peuvent être prescrites par le médecin traitant dans des indications précises telles que le psoriasis ou le vitiligo. Il est bien sûr préférable que ceci s'effectue sous le contrôle d'un dermatologue. Par ailleurs, les rayons ultraviolets peuvent être bénéfiques pour la santé car ils interviennent notamment dans la synthèse de la vitamine D, ce qui permet d'éviter le rachitisme. Toutefois, quelques

sterkst van 12 tot 16 uur. Die stralen bruinen traag, maar de bruine tint houdt langer. Zij vormen 1,2 % van de straling die een zonnebank afgeeft;

— UVC: zij worden door de ozonlaag tegengehouden en bereiken dus de aarde niet. Gelukkig maar, want ze zijn voor huid en ogen bijzonder gevaarlijk.

Ultravioletstralen kunnen schadelijk zijn voor de huid. Zo kunnen zij bepaalde aandoeningen zoals acne of herpes verergeren, het immuunsysteem verzwakken, zonnebrand en vroegtijdige veroudering veroorzaken. Ultravioletstralen werken de vorming van huidkankers in de hand: maligne melanoom, basocellulair epitheliom en spinocellulair epitheliom. Wat de ogen betreft, kunnen ultravioletstralen verantwoordelijk zijn voor het ontstaan van keratitis, vroegtijdig cataract en/of retinaal melanoom. Bruin worden is een natuurlijke verdedigingsreactie van de huid tegen de inwerking van ultravioletstralen. Onder invloed van die ultravioletstralen vermenigvuldigen de melanocyten zich en verplaatsen zich naar de oppervlakte van de huid. Het dikker worden van de huid is een ander verdedigingsmechanisme.

De gevolgen van het kunstmatig zonnebaden komen dus nog eens bovenop de gevolgen van rechtstreekse blootstelling aan de zon. De nadelige gevolgen van blootstelling aan UVA en UVB-straling manifesteren zich via de volgende mechanismen:

— de UVA tasten de elastinevezels in de lederhuid aan waardoor de huid vroegtijdig verouderd. Men weet ook dat een accumulatie van UVA op de huid het immuunsysteem ervan verzwakt waardoor de huid zich minder goed kan verdedigen. Wanneer abnormale cellen ontstaan, worden zij niet meer vernietigd en kunnen zij zich vermenigvuldigen. Dat zou het ontstaan van huidkankers kunnen verklaren. De UVA geven de negatieve invloed van de UVB als het ware meer kans;

— de UVB doen de huid rood worden en bij hoge doses verbranden zij ook de huid. Zij zijn verantwoordelijk voor zonnebrand. Herhaalde zonnebrand tast het genetisch materiaal van de huidcellen aan. Wanneer zij zich herstellen, kunnen er mutaties optreden die tot kanker kunnen leiden.

Uiteraard kan het gebeuren dat de arts in bepaalde indicaties een behandeling met kunstmatige zonnestralen voorschrijft, zoals bij psoriasis of vitiligo. Natuurlijk gebeurt dat het best onder controle van een dermatoloog. Voorts kunnen ultravioletstralen ook goed zijn voor de gezondheid. Zo spelen zij een rol in de aanmaak van vitamine D, wat rachitis helpt voorkomen. Maar ook hier volstaan een paar minuten blootstelling per dag. Rachitis komt

minutes d'exposition au soleil par jour suffisent amplement pour que cette fonction soit remplie et, de toute façon, le rachitisme disparaît de nos sociétés: il se produisait essentiellement chez les mineurs, qui étaient peu exposés au soleil.

Diverses études, notamment parues dans les *Annales pharmaceutiques belges* en octobre 1995, dans la revue de l'Association belge contre le cancer *Cancer Info Magazine* du troisième trimestre 1996 et du deuxième trimestre 1995, ainsi que dans *Test-Santé* de mars 1997, se sont penchées sur le problème. L'Association contre le cancer a réuni à deux reprises en (1994 et 1995) des experts en dermatologie de différentes universités afin d'établir un consensus en matière d'information sur les bancs solaires.

Par ailleurs, il apparaît que dix heures de banc solaire suffisent pour tripler le risque de développer un mélanome. Ce risque augmente encore plus significativement si des coups de soleil artificiels surviennent.

Plusieurs idées fausses circulent à propos des bancs solaires:

— en ce qui concerne la préparation de la peau au soleil pour les vacances, s'il est vrai que quelques séances de banc solaire peuvent diminuer le risque de coups de soleil à ce moment, il n'en demeure pas moins que cette préparation risque fortement d'aboutir tout simplement à exposer davantage la peau aux rayons ultraviolets. De plus, les mécanismes de défense naturelle de la peau expliqués ci-dessus produisent leurs effets principalement après l'exposition de la peau aux rayons U.V.B., les U.V.A. étant nettement moins efficaces. Or, les rayons U.V. provenant d'un banc solaire sont pour 99 % des rayons U.V.A., donc des rayons peu efficaces pour préparer notre peau;

— le remplacement régulier des lampes U.V. ne change rien au problème de l'absorption des ultraviolets, qui reste fondamentalement l'exposition excessive et cumulative de la peau à ceux-ci. Donc, ce qui est dangereux par rapport aux lampes, c'est l'usage qu'on en fait, notamment la fréquence et la durée d'exposition.

— l'usage de produits solaires pendant la séance ne fait qu'accroître le temps nécessaire pour bronzer, ce qui, finalement, n'empêche pas de diminuer la dose d'ultraviolets reçue.

La plupart des bancs solaires émettent surtout des rayons U.V.A. et une faible dose d'U.V.B. (1,2 %). La dose d'U.V.A. est donc très forte ce qui implique que les effets nocifs des U.V.A. se manifestent davantage sous le banc solaire qu'au soleil. L'utilisation des bancs solaires peut donc entraîner des effets néfastes pour la santé des individus.

Le nombre de nouveaux cas (incidence) de cancer de la peau augmente d'environ 7 % par an en

trouvant dans notre moderne société presque pas de place pour: autrefois les membres de nos sociétés, qui étaient peu exposés au soleil.

Het probleem werd onderzocht in diverse studies, onder meer in de «*Annales pharmaceutiques belges*» van oktober 1995, in het tijdschrift van de Belgische Vereniging voor Kankerbestrijding, *Kanker Info Magazine* van het derde kwartaal 1996 en van het tweede kwartaal 1995, en in *Test-Gezondheid* van maart 1997. De Vereniging voor Kankerbestrijding heeft twee keer (in 1994 en 1995) specialisten in dermatologie van verschillende universiteiten bij elkaar gebracht om inzake informatie over zonnebanken tot een consensus te komen.

Overigens blijkt dat tien uren zonnebank het risico op melanoom verdrievoudigen. Dat risico is nog groter wanneer ook verbranding door kunstmatige zonnestralen optreedt.

Over zonnebanken doen veel verkeerde ideeën de ronde:

— de huid zou beter voorbereid worden op de vakantiezon. Een paar zonnebankbeurten kunnen inderdaad het risico op zonnebrand wat verminderen, maar vaak is het zo dat men dan de «vorbereide» huid gewoon langer aan de ultravioletstralen blootstelt. Bovendien treedt het natuurlijk verweermecanisme van de huid vooral in werking na blootstelling van de huid aan UVB-stralen, daar UVA-stralen veel minder doeltreffend zijn. De UV-stralen van een zonnebank bestaan voor 99% uit UVA-stralen en helpen dus niet zoveel bij het voorbereiden van de huid;

— de UV-lampen regelmatig vervangen verandert niets aan het probleem van de absorptie van UV-straling, wat vooral bij excessieve en herhaalde blootstelling nefast is. De lampen zijn gevaarlijk door het gebruik dat men ervan maakt, vooral dan wat de frequentie en de duur van de blootstelling betreft;

— het gebruik van zonnebrandmiddelen verlengt alleen de tijd die nodig is om bruin te worden, wat uiteindelijk toch niet leidt tot een geringere dosis ultravioletstraling.

De meeste zonnebanken geven vooral UVA-straling en een geringe dosis UVB-straling af (1,2%). De dosis UVA ligt dus heel hoog, wat betekent dat de schadelijke inwerking van UVA groter is bij gebruik van de zonnebank dan bij blootstelling aan de zon. Het gebruik van zonnebanken kan dus de gezondheid schaden.

In Europa neemt het aantal nieuwe gevallen van huidkanker (incidentie) met ongeveer 7% per jaar

Europe. La situation est donc préoccupante. L'essentiel des cancers cutanés regroupe les épithéliomas auxquels s'ajoutent les mélanomes malins dont l'incidence était au début des années 90 de cinq à sept cas par an pour 100 000 habitants en Belgique, soit deux fois plus que dix ans auparavant. Dans notre pays, le nombre de cas répertoriés dans le Registre national des cancers est en augmentation constante. L'incidence était en 1989 de 229 cas pour les femmes et de 123 pour les hommes. En 1992, l'incidence était de 258 cas pour les femmes et de 141 cas pour les hommes. L'Institut national des statistiques répertorie pour 1980, 1985, 1990 et 1992 (dernières données disponibles) respectivement 108, 150, 193 et 198 décès dus au mélanome malin. Bien que le mélanome malin ne représente que 5 % des cancers de la peau, il est responsable du décès de 2/3 des personnes ayant ce type de cancer. Par ailleurs, ce cancer atteint des adultes jeunes et les moyens de prévention sont relativement simples.

Pour les professionnels de la santé, la meilleure solution serait l'interdiction des séances de banc solaire. Mais est-ce vraiment réaliste? Une solution plus efficace passerait par la sensibilisation du public, sachant que:

— ce sont les risques à long terme sur lesquels il faut insister. En effet, il peut exister une période de 15 à 20 ans pour que le cancer de la peau apparaisse. Or, le public est moins sensible à des risques à si long terme qu'à des risques à court terme.

— les études réalisées jusqu'à présent ont mesuré les effets de l'exposition au banc solaire avant 1985. Or, c'est surtout depuis le début des années 90 que l'on assiste à une explosion de la mode du banc solaire. La question qui se pose aujourd'hui est la suivante: quels seront les effets de cette mode sur l'incidence du mélanome après l'an 2000? Certains épidémiologistes estiment que si la tendance actuelle persiste, le mélanome malin deviendra la première cause de mortalité, entre 20 et 40 ans, dès le début du prochain millénaire. Il s'agit donc bien d'un problème de santé publique touchant des individus jeunes avec un traitement peu satisfaisant à un stade tardif.

— les facteurs de risque reconnus du mélanome malin sont les suivants:

- le phototype. Une faible pigmentation cutanée constitue un facteur de risque certain (le mélanome malin est dix fois plus fréquent chez les individus à peau blanche que chez les individus à peau noire). Dans la race blanche, ce sont les personnes ayant les cheveux blonds, châtain clair ou roux et des yeux clairs qui sont les plus atteints; ces personnes font partie des phototypes I et II qui se caractérisent par une peau qui rougit toujours et ne bronze jamais ou rarement;

toe. De situatie is zorgwekkend. In de meeste gevallen van huidkanker gaat het om epithelioom, waarbij nog de maligne melanomen moeten worden geteld: begin van de jaren 90 bedroeg hun incidentie 5 à 7 gevallen per 100 000 inwoners in België, dat is twee keer méér dan tien jaar geleden. Het aantal gevallen dat in ons land in het Nationaal Kankerregister wordt opgenomen, neemt voortdurend toe. In 1989 telde men 229 gevallen bij de vrouwen en 123 bij de mannen. In 1992 waren dat 258 gevallen bij de vrouwen en 141 bij de mannen. Het Rijksinstituut voor de Statistiek vermeldt voor 1980, 1985, 1990 en 1992 (laatste beschikbare gegevens) respectievelijk 108, 150, 193 en 198 sterfgevallen door maligne melanoom. Hoewel maligne melanoom slechts 5% van de huidkankers vertegenwoordigt, is het verantwoordelijk voor 2/3 van de sterfgevallen bij personen met huidkanker. Die vorm van kanker treft vooral jonge volwassenen, terwijl preventie vrij eenvoudig is.

Volgens de professionelen uit de gezondheidszorg zou het gebruik van de zonnebank gewoon verboden moeten worden. Maar is dat werkelijk haalbaar? Een meer realistische aanpak is het publiek bewust maken van het gevaar, in het besef dat:

— vooral het gevaar op lange termijn moet worden benadrukt. Het kan immers 15 tot 20 jaar duren alvorens de huidkanker zich manifesteert. Nu is het zo dat het grote publiek minder gevoelig is voor risico's op lange termijn dan voor risico's op korte termijn;

— de studies tot nu toe vooral de gevolgen hebben gemeten van blootstelling aan kunstmatige zonnestralen vóór 1985. Nochtans zijn de solarium pas vanaf het begin van de jaren 90 tot een echte rage geworden. De vraag is dan ook: wat zullen daar de gevolgen van zijn voor de incidentie van melanoom na het jaar 2000? Volgens sommige epidemiologen zou maligne melanoom, als de huidige trend aanhoudt, vanaf het begin van de volgende eeuw de belangrijkste doodsoorzaak bij de 20- tot 40-jarigen worden. Het gaat dus wel degelijk om een probleem van volksgezondheid dat jonge mensen raakt en waarvoor in een later stadium slechts een weinig bevredigende behandeling bestaat.

— de erkende risicofactoren voor maligne melanoom zijn:

- het huidtype. Geringe huidpigmentering is een vaststaande risicofactor (maligne melanoom komt 10 keer vaker voor bij personen met een blanke huid dan bij personen met een zwarte huid). Bij het blanke ras worden vooral personen met blond, lichtbruin of ros haar en lichte ogen het vaakst getroffen; zij behoren tot huidtypes I of II, die worden gekenmerkt door een huid die altijd rood en nooit of zelden bruin wordt;

- les lentigos, surtout s'ils sont situés au niveau des épaules et sont liés aux coups de soleil;
 - les coups de soleil. Ils sont d'autant plus dangereux qu'ils surviennent plutôt durant l'enfance;
 - un grand nombre de nævi (en particulier atypiques);
 - les antécédents familiaux, surtout du premier degré (deux cas connus de mélanome ou plus dans la famille);
 - les nævi congénitaux: leur exérèse se justifie par la fréquence de sa transformation (5 à 10 %).
- l'exposition dès l'enfance. Les études épidémiologiques effectuées auprès d'un nombre important de personnes font clairement ressortir que les expositions au soleil dès le plus jeune âge influencent considérablement la fréquence et la précocité d'apparition du mélanome malin à l'âge adulte. Par ailleurs, plus un enfant est exposé au soleil, plus le risque d'apparition de taches pigmentées (les lentigos ou lentigines) est élevé. Dans la majorité des cas, ces taches ne constituent aucun danger. Il se peut toutefois que l'une d'entre elles commence un jour à grandir et à dégénérer en mélanome malin. Il est donc prudent d'observer l'évolution de ces taches pigmentées dès leur apparition, le plus souvent au niveau des zones de peau très exposées (nuque, épaule, poitrine, etc.).

Les cancérologues estiment que les progrès les plus importants dans la lutte contre le mélanome malin proviendront d'un effort collectif d'information et d'éducation à la santé plus encore que de la mise en jeu de thérapeutiques nouvelles. L'utilisation des bancs solaires doit être idéalement déconseillée ou tout au moins limitée, dans la mesure où il semble de plus en plus certain que, d'une part, l'accumulation des U.V.A. augmente le risque de développer un mélanome et que, d'autre part, les lampes émettent également des U.V.B. En plus des risques à long terme, ceux à court terme doivent également être pris en compte. Il s'agit de réactions cutanées, photo-allergiques ou phototoxiques (réactions photosensibilisantes). Tout abus d'exposition aux ultraviolets doit donc être évité.

Tout cela n'empêche cependant pas les amateurs de bronzage de se précipiter dans les centres spécialisés. En 1995, un jeune de 18 à 25 ans sur trois et une femme entre 20 et 40 ans sur 4 s'exposait régulièrement au soleil artificiel. Une étude parue dans *Test Santé* au mois de mars 1997 est éloquente à propos du manque de compétences qui caractérise l'exploitation de nombreux centres de bronzage. L'exploitant n'informe pas les clients des risques encourus et des précautions à prendre. Il existe même des centres de bronzage automatisés, où l'on

- lentigines, vooral op de schouders en wanneer zij in verband staan met zonnebrand;
 - zonnebrand: des te gevaarlijker naarmate zij vroeger in de kindertijd optreedt;
- een groot aantal naevi (vooral de atypische);
 - familiale antecedenten, vooral in de eerste graad (2 of meer gekende gevallen van melanoom in de familie);
 - congenitale naevi: wegneming is gerechtvaardigd omdat zich vaak transformaties voordoen (5 tot 10%);
 - blootstelling vanaf de kindertijd. Uit epidemiologische studies bij een groot aantal personen is duidelijk het verband gebleken tussen blootstelling aan de zon vanaf de prille kindertijd en de frequentie en vroegtijdigheid van maligne melanoom op volwassen leeftijd. Hoe meer het kind aan de zon wordt blootgesteld, hoe groter het risico dat er zich pigmentvlekken (lentigines) vormen. Meestal houden die vlekken geen enkel gevaar in. Toch kan het gebeuren dat één ervan op een dag groter wordt en ontaardt in maligne melanoom. De ontwikkeling van die pigmentvlekken moet dus van in het begin oplettend gevolgd worden; ze komen meestal op de sterk blootgestelde huidzones voor (nek en schouders, borst, enz.).

Kankerspecialisten menen dat succes in de bestrijding van maligne melanoom vooral het gevolg zal zijn van collectieve inspanningen voor gezondheidsvoorlichting en -opvoeding, veeleer dan van de toepassing van nieuwe behandelingen. Het gebruik van zonnebanken moet worden ontraden of in ieder geval beperkt. Het lijkt steeds zekerder te worden dat enerzijds de hoge hoeveelheden UVA het risico op melanoom vergroten en dat de lampen anderzijds ook UVB afgeven. Naast de risico's op lange termijn, moet men ook oog hebben voor de risico's op korte termijn zoals fotoallergische of fototoxische reacties (fotosensibiliteit). Elke overdreven blootstelling aan ultravioletstralen moet dus worden vermeden.

Dat alles belet echter niet dat de bruinfanatici in groten getale de bestaande solaría bezoeken. In 1995 maakte één op drie jonge volwassenen van 18 tot 25 jaar en één op vier vrouwen van 20 tot 40 jaar regelmatig gebruik van de zonnebank. Uit een studie in *Test-Gezondheid* van de maand maart 1997 blijkt duidelijk het schrijnende gebrek aan competentie bij de uitbating van veel zonnecentra. De uitbater informeert de klanten niet over het risico dat zij lopen, noch over de voorzorgen die zij zouden moeten nemen. Er bestaan zelfs geautomatiseerde zonne-

peut utiliser le banc solaire pour une période déterminée en fonction du paiement (lequel s'effectue via un guichet automatique).

Vu la relation existant entre l'exposition aux rayons ultraviolets et le cancer de la peau, vu l'augmentation du nombre de cancers de ce type, vu l'exploitation non contrôlée de nombreux centres de bronzage et étant donné que de plus en plus de gens s'adonnent à ce type de pratique, la présente proposition de loi prévoit un cadre légal pour l'exploitation de ces centres.

De nombreux commerçants ont exploité ce créneau et en l'absence de législation, on a vu ces appareils être utilisés tant dans les centres de beauté que chez des coiffeurs ou dans des complexes sportifs, sans information préalable. Il est donc temps de responsabiliser les exploitants de ces centres et d'exiger que le client soit informé des risques encourus; une bonne information ne peut d'ailleurs être dispensée que par de véritables professionnels.

Dans les centres de bronzage, l'attention doit être portée notamment sur les éléments suivants :

— réactions allergiques aux ultraviolets. En effet, des allergies de ce type peuvent aussi survenir en cas de pratique du banc solaire, sous l'effet direct des U.V. Dans les cas d'une vraie allergie, seuls les rayons U.V. en sont responsables. Par contre, peuvent aussi survenir des réactions photo-allergiques, pour lesquelles il y a conjonction entre les rayons U.V. et une certaine substance chimique provenant par exemple de la prise d'un médicament, de l'application de cosmétiques ou autres. Parmi les réactions photosensibilisantes, on distingue les réactions phototoxiques (une substance absorbe les U.V., ce qui provoque une réaction phototoxique qui aboutit au transfert de l'énergie absorbée vers certains composants cellulaires, avec comme résultat la destruction de la cellule) et les réactions photo-allergiques (la substance chimique est transformée en ce qu'on appelle un «haptène», qui se lie à des protéines de la peau pour former un photo-antigène, contre lequel l'organisme va générer une réaction allergique).

— le port de lunettes de protection. Nos mécanismes naturels de défense au niveau oculaire sont insuffisants. À la longue, les ultraviolets peuvent provoquer des lésions oculaires comme une kératite (inflammation de la cornée) ou une cataracte (opacification du cristallin).

— les différents phototypes. Ceux-ci sont déterminés sur base de la sensibilité individuelle aux effets des ultraviolets. Les phototypes I, II et III sont plus touchés par le mélanome malin. On détermine le phototype non seulement sur base de la couleur des yeux ou des cheveux, mais aussi en fonction de la réaction de la peau à l'exposition au soleil.

centra, waar men aan een automatisch loket betaalt en naargelang van het bedrag de zonnebank voor een bepaalde tijd mag gebruiken.

Gezien het verband tussen blootstelling aan ultravioletstraling en huidkanker, gezien het toenemende aantal kankergevallen van dat type, gezien de niet-gecontroleerde exploitatie van veel zonnecentra en gezien het feit dat steeds meer mensen er gebruik van maken, wil het onderhavig wetsvoorstel een wettelijk kader aanreiken voor de exploitatie van die centra.

Heel wat mensen hebben brood gezien in die niche en doordat elke wetgeving ontbrak, deden dergelijke toestellen hun intrede zowel in de schoonheidscentra als bij de kappers of in sportcomplexen, zonder enige informatieverstrekking vooraf. Het wordt tijd de exploitanten van die centra op hun verantwoordelijkheid te wijzen en te eisen dat de klant wordt geïnformeerd over het risico dat hij loopt. Trouwens, alleen echte beroepsmensen kunnen dergelijke informatie verstrekken.

In de zonnecentra moet de aandacht vooral naar de volgende elementen gaan :

— allergische reacties op ultravioletstraling. Allergieën van dat type kunnen zowel bij blootstelling aan kunstmatig zonlicht als aan rechtstreekse UV-straling optreden. Een echte allergie wordt alleen door de UV-stralen zelf veroorzaakt. Maar er kunnen zich ook fotoallergische reacties voordoen, waarbij zowel de UV-stralen als een bepaalde chemische substantie (bijvoorbeeld een medicament, cosmeticaproduct of dergelijke) een rol spelen. Op het vlak van fotosensibiliteit maakt men een onderscheid tussen fototoxische reacties (waarbij een substantie de UV-stralen opslorpt waardoor een fototoxische reactie op gang komt die maakt dat de opgenomen energie naar bepaalde celcomponenten wordt afgeleid, waardoor de cel wordt vernietigd) en fotoallergische reacties (de chemische stof wordt omgevormd tot wat men een «haptene» noemt dat zich met de huidproteïnen bindt tot een fotoantigeen waartegen het organisme een allergische reactie op gang brengt).

— het dragen van een beschermende bril. Het natuurlijke defensiemechanisme van de ogen is ontoereikend. De ultravioletstralen kunnen op lange termijn oogbeschadigingen zoals keratitis (hoornvliesontsteking) of cataract (troebel worden van de ooglens) veroorzaken.

— de verschillende huidtypes. Zij zijn gebaseerd op de gevoeligheid voor ultravioletstralen. Huidtypes I, II en III hebben vaker met maligne melanoom af te rekenen. Het huidtype wordt niet alleen op basis van de kleur van haar en ogen bepaald maar ook volgens de reactie van de huid op blootstelling aan de zon.

On distingue :

- le phototype I: la peau rougit toujours, ne bronze jamais;
- le phototype II: la peau rougit toujours, bronze parfois;
- le phototype III: la peau rougit parfois, bronze toujours;
- le phototype IV: la peau ne rougit jamais, bronze toujours;
- le phototype V: la peau est modérément pigmentée;
- le phototype VI: la peau est très pigmentée.

— les accélérateurs de bronzage: ces produits, généralement des crèmes, sont supposés offrir un bronzage plus rapide, plus intense, et plus durable. Ils contiennent différents actifs, de la phénylalanine, du zinc, du cuivre... et surtout de la tyrosine, qui participe à la genèse de la mélanine. Ce sont des précurseurs naturels du bronzage. Mais, appliquée sur les couches superficielles de l'épiderme, la tyrosine de synthèse, même hautement purifiée, peut-elle montrer une efficacité identique à celle qui est naturellement présente dans la peau? Aucune étude scientifique valable n'a été publiée pour démontrer que l'utilisation régulière de ces produits permet d'activer la mélanine. Rien n'indique donc que les activateurs de bronzage peuvent accélérer la mise en place d'un bronzage ni apporter une protection naturelle de la peau: ils ne doivent surtout pas se substituer aux filtres et écrans protecteurs (lors d'une exposition au soleil), d'autant qu'il n'est pas impossible que ces cosmétiques provoquent des réactions photosensibilisantes. Enfin, si ces produits sont à base de psoralène, ils doivent absolument être bannis avant toute exposition aux U.V.A. ou au soleil, cette substance étant soupçonnée d'être cancérigène à terme et étant d'ailleurs interdite dans les produits cosmétiques. Toutefois, il existe des médicaments à base de psoralènes, mais ils sont (ou devraient être) utilisés uniquement en hôpital (centres de dermatologie) pour le traitement de certaines maladies de la peau, comme le psoriasis.

La présente proposition de loi a pour but de déterminer un cadre réglementaire pour l'exploitation des centres de bronzage. Comme on le constate, l'exposition aux rayons ultraviolets peut avoir des conséquences importantes sur la santé des individus. Il est essentiel que ceux-ci soient correctement informés des risques encourus afin qu'ils puissent décider en toute connaissance de cause de suivre ou non des séances de banc solaire.

Commentaire des articles

Article 2

La loi s'appliquera à tous les centres de bronzage, comme définis à l'article 3, c'est-à-dire à tout endroit

Men onderscheidt:

- huidtype I: de huid wordt altijd rood, bruint nooit;
- huidtype II: de huid wordt altijd rood, bruint soms;
- huidtype III: de huid wordt soms rood, bruint altijd;
- huidtype IV: de huid wordt nooit rood, bruint altijd;
- huidtype V: de huid is matig gepigmenteerd;
- huidtype VI: de huid is sterk gepigmenteerd.

— de bruinversnellers: die producten, meestal crèmes, zouden de huid sneller en dieper doen bruingen en bruin houden. Zij bevatten verschillende actieve bestanddelen, onder meer fenylalanine, zink, koper... en vooral tyrosine dat bijdraagt tot de vorming van melanine. Zij zijn de natuurlijke voorlopers van het bruin worden. Maar kan synthetische tyrosine, hoe zuiver ook, die in een laagje op het huidoppervlak wordt aangebracht, even doeltreffend zijn als de tyrosine die van nature in de huid aanwezig is? Er is geen enkele degelijke wetenschappelijke studie verschenen waarin wordt aangetoond dat regelmatig gebruik van die producten de melanine activeert. Niets wijst er dus op dat dergelijke activerende middelen het bruinen versnellen of de huid een natuurlijke bescherming bieden: zij mogen zeker niet de beschermende filters en producten (bij blootstelling aan de zon) verdringen, vooral niet omdat het niet uitgesloten is dat dergelijke cosmetica fotosensibiliteitsreacties kunnen opwekken. En als die producten psoralen bevatten, zijn zij absoluut uit den boze bij blootstelling aan UVA of aan de zon. Die stof wordt er immers van verdacht op termijn kankerverwekkend te zijn en is trouwens verboden in cosmeticaproducten. Er bestaan weliswaar medicamenten op basis van psoralenen, maar deze worden in principe alleen in ziekenhuizen (dermatologie) gebruikt bij de behandeling van sommige huidziekten zoals psoriasis.

Onderhavig wetsvoorstel wil een reglementair kader voor de uitbating van zonnecentra bepalen. Het is duidelijk dat blootstelling aan zonnestralen belangrijke gevolgen kan hebben voor de gezondheid van de mens. Het is dus van essentieel belang dat elk individu correct wordt geïnformeerd over de risico's die hij loopt, zodat hij op basis daarvan kan beslissen of hij al dan niet de zonnebank wil gebruiken.

Toelichting bij de artikelen

Artikel 2

De wet zal gelden voor alle zonnecentra of solaria zoals gedefinieerd in artikel 3, te weten voor elke

où sont proposées des séances de bronzage à des fins commerciales. Les hôpitaux et services dermatologiques ne sont évidemment pas visés, puisque l'exposition aux rayons ultraviolets artificiels peut parfois s'avérer nécessaire pour la thérapie de certaines maladies de la peau, le patient (il ne s'agit donc pas d'un client) étant en ces endroits suivi par un médecin (en général un dermatologue).

Article 3

Les définitions sont assez larges afin d'englober toutes les formes d'appareils proposées par les centres de bronzage (lampes, bancs, cabines, etc.).

Articles 4 et 5

L'exploitation des centres de bronzage laisse trop souvent à désirer. Or, vu les implications que l'exposition aux rayons ultraviolets peut avoir, il est essentiel que les exploitants soient conscients du service qu'ils offrent au consommateur, afin qu'ils ne se focalisent pas uniquement sur l'aspect commercial de leur activité, mais aussi sur les aspects de santé.

Article 6

L'exposition aux rayons ultraviolets comporte des effets néfastes pour toute la population, peu importe l'âge. Cependant, deux catégories de personnes présentent des risques accrus à l'exposition aux ultraviolets: les jeunes et les femmes enceintes. Pour les premiers, on explique ce risque accru par l'apparition plus facile des taches pigmentées, risque étant beaucoup plus important jusqu'à environ 16 à 18 ans, en fonction du phototype des individus. Chez les femmes enceintes apparaissent des changements de l'état hormonal ayant un impact sur leur sensibilité aux ultraviolets. Il est d'ailleurs recommandé aux femmes enceintes de ne pas s'exposer au soleil. L'article 6 interdit dès lors l'accès aux centres de bronzage à ces deux catégories de personnes. Un décret interdisant également l'accès aux mineurs d'âge vient d'être adopté en France.

Article 7

À tout moment, la personne suivant des séances de banc solaire dans un centre de bronzage doit être consciente des dangers qui existent. C'est pourquoi il est proposé, à titre dissuasif, qu'un panneau résulant les risques soit apposé dans tous les centres de bronzage.

plaats waar de mogelijkheid tot kunstmatig bruinen wordt aangeboden met commercieel oogmerk. Ziekenhuizen en dermatologische diensten worden hier uiteraard niet bedoeld, daar blootstelling aan kunstmatige ultravioletstralen soms nodig kan zijn in de behandeling van bepaalde huidziekten. Op die plaatsen wordt de patiënt (het gaat dan niet langer over een klant) gevolgd door een arts (meestal een dermatoloog).

Artikel 3

De definities zijn vrij ruim, zodat zij betrekking kunnen hebben op alle soorten van toestellen die in de zonnecentra worden aangeboden (lampen, banken, cabines, enz.).

Artikelen 4 en 5

De uitbating van de zonnecentra laat al te vaak te wensen over. Gezien de gevolgen die blootstelling aan ultravioletstralen kan hebben, is het van essentieel belang dat de uitbaters goed weten wat de diensten die zij de consument aanbieden werkelijk inhouden, zodat zij zich niet alleen op het commerciële aspect van hun activiteit richten, maar ook oog hebben voor de gezondheid.

Artikel 6

Blootstelling aan ultravioletstralen heeft nefaste gevolgen voor de hele bevolking, ongeacht de leeftijd. Nochtans lopen twee categorieën personen een verhoogd risico: jongeren en zwangere vrouwen. Voor de eerste groep wordt dat verhoogd risico toegeschreven aan het feit dat er zich gemakkelijk pigmentvlekken kunnen vormen. Dat risico is tot de leeftijd van 16 à 18 jaar een stuk groter, afhankelijk van het huidtype. Bij zwangere vrouwen doen zich hormonale veranderingen voor die de gevoeligheid voor ultravioletstralen kunnen beïnvloeden. Zwangere vrouwen wordt immers aangeraden zich niet aan de zon bloot te stellen. Artikel 6 verbiedt bijgevolg de toegang tot de zonnecentra aan beide categorieën personen. Ook in Frankrijk werd onlangs een decreet aangenomen dat de toegang voor minderjarigen verbiedt.

Artikel 7

Al wie in een zonnecentrum van de zonnebank gebruik maakt, moet zich te allen tijde bewust zijn van de gevaren die hij of zij loopt. Vandaar het voorstel om in elk zonnecentrum ter ontrading een bord aan te brengen waarop die risico's worden samengevat.

Article 8

Le but poursuivi est identique à celui de l'article 7. Ici, la personne reçoit un texte indiquant de façon plus précise les dangers de l'exposition aux rayons ultraviolets. Afin d'assurer qu'elle en ait pris connaissance, il est demandé qu'elle signe une reconnaissance à l'exploitant, en mentionnant «Lu est approuvé».

Articles 9 et 10

Mentionnent quelles sont les personnes chargées de vérifier l'application de la présente loi et de ses arrêtés ainsi que la procédure à suivre en cas de constatation d'une infraction.

Article 11

Tout centre de bronzage exploité par une personne ne répondant pas à la formation requise doit être fermé.

Articles 12 et 13

Mentionnent les peines pour les autres infractions à la présente loi. Le paiement volontaire d'une somme fixée conformément à l'article 13 permet d'éteindre l'action publique contre l'auteur de l'infraction.

Philippe CHARLIER.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique à tout centre de bronzage, y compris toutes les personnes qui s'occupent de la gestion journalière de l'activité banc solaire.

Ne sont pas visés par la présente loi les hôpitaux et services dermatologiques où il est fait usage des rayons ultraviolets comme agent thérapeutique pour certaines affections dermatologiques.

Artikel 8

Het beoogde doel is hetzelfde als in artikel 7. Hier krijgt elke persoon een tekst in handen waarin de gevaren van blootstelling aan ultravioletstralen nauwkeurig worden uiteengezet. Om zeker te zijn dat de tekst gelezen wordt, zal de klant worden gevraagd een verklaring gericht aan de uitbater te ondertekenen, met de vermelding «gelezen en goedgekeurd».

Artikelen 9 en 10

Hier wordt vermeld wie belast zal worden met de controle op de naleving van de wet en haar besluiten, evenals welke procedure moet worden gevolgd wanneer een overtreding wordt vastgesteld.

Artikel 11

Elk zonnecentrum dat wordt uitgebaat door een persoon die niet de vereiste opleiding heeft, moet worden gesloten.

Artikelen 12 en 13

Hier worden de straffen bij andere overtredingen van onderhavige wet vermeld. Door vrijwillige betaling van een som, bepaald overeenkomstig artikel 13, kan men de strafvordering tegen de overtreder doen vervallen.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op elk zonnecentrum, met inbegrip van alle personen die instaan voor het dagelijks beheer van de zonnebankactiviteit.

Onder deze wet vallen niet de ziekenhuizen en dermatologische diensten waar gebruik wordt gemaakt van ultravioletstralen ter behandeling van bepaalde huidaandoeningen.

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

— émetteur d'ultraviolets: toute source de rayonnement conçue pour émettre de l'énergie électromagnétique non ionisante sur des longueurs d'ondes de 400 nanomètres et au-dessous, en tenant compte de l'effet d'écran, de tout écran ou de tout dispositif de protection pouvant l'entourer;

— banc solaire: appareil comportant au moins un émetteur d'ultraviolets, utilisé pour obtenir un halage ou bronzage rapide;

— centre de bronzage: lieu où il est fait usage, à des fins commerciales, d'au moins un banc solaire ou de tout autre type d'installation comportant un émetteur d'ultraviolets.

Art. 4

Toute exploitation d'un centre de bronzage sans la présence constante dans ce centre, d'une personne ayant reçu une formation conformément à l'article 5 de cette loi, est strictement interdite.

Art. 5

Toute personne qui, dans un centre de bronzage, s'occupe de la gestion journalière de l'activité banc solaire doit avoir reçu une formation déterminée par les régions.

L'exploitant d'un centre de bronzage déjà ouvert lors de l'entrée en vigueur de la présente loi doit acquérir cette formation dans un délai de deux ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 6

Il est strictement interdit à tout exploitant d'un centre de bronzage de permettre au sein de son établissement l'utilisation de bancs solaires ou de tout type d'installation comportant un émetteur de rayons ultraviolets aux mineurs d'âge et aux femmes enceintes.

Art. 7

Dans tout centre de bronzage, un panneau lisible à au moins cinq mètres de distance doit stipuler clairement les informations suivantes :

«Les rayonnements ultraviolets peuvent provoquer le cancer de la peau et peuvent gravement endommager les yeux. Il est obligatoire d'utiliser des lunettes de protections. Certains médicaments et cosmétiques peuvent provoquer des réactions cutanées indésirables.»

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

— ultravioletlamp: elke stralingsbron bedoeld om niet-ioniserende elektromagnetische energie uit te zenden op een golflengte van 400 nanometer en minder, rekening houdend met het schermeffect van enig scherm of enige beschermende voorziening die errond is aangebracht;

— zonnebank: toestel met minstens één ultravioletlamp, gebruikt om de huid snel bruin te kleuren;

— zonnecentrum: solarium, plaats waar met commercieel oogmerk gebruik wordt gemaakt van minstens één zonnebank of elke andersoortige installatie die een ultravioletlamp bevat.

Art. 4

Exploitatie van een zonnecentrum zonder de constante aanwezigheid in dat centrum van een persoon die een opleiding conform artikel 5 van deze wet heeft genoten, is strikt verboden.

Art. 5

Ieder die in een zonnecentrum instaat voor het dagelijks beheer van de zonnebankactiviteit, moet een opleiding hebben gevolgd die door de gewesten wordt bepaald.

De exploitant van een zonnecentrum dat bij de inwerkingtreding van deze wet reeds in bedrijf is, moet die opleiding volgen binnen een termijn van twee jaar volgend op de datum waarop deze wet inwerking is getreden.

Art. 6

Het is de exploitant van een zonnecentrum ten strengste verboden minderjarigen en zwangere vrouwen de gelegenheid te geven in zijn zonnecentrum gebruik te maken van zonnebanken of andere installaties die ultravioletstralen afgeven.

Art. 7

In elk zonnecentrum moet een bord worden aangebracht dat op minstens vijf meter afstand leesbaar is en waarop de volgende informatie duidelijk wordt weergegeven :

«Ultravioletstraling kan huidkanker veroorzaken en de ogen ernstig beschadigen. Het gebruik van een beschermende bril is verplicht. Bepaalde geneesmiddelen en cosmetica kunnen ongewenste huidreacties veroorzaken.»

Art. 8

Toute personne qui s'occupe de la gestion journalière de l'activité banc solaire est tenue d'informer le client des dangers de l'exposition aux rayons ultraviolets. Il est tenu de le faire oralement et de donner à tout nouveau client un texte explicatif comportant notamment les indications suivantes :

«Les bancs solaires ou tout appareil émettant des rayons ultraviolets ne doivent pas être utilisés par des personnes présentant une sensibilité importante face au soleil (brûlures fréquentes), présentant un coup de soleil, un cancer de la peau ou toute affection de la peau pouvant prédisposer à l'apparition de cette maladie. Les personnes ayant des antécédents familiaux doivent aussi éviter leur utilisation.

L'exposition aux ultraviolets artificiels est strictement interdite aux mineurs d'âge et aux femmes enceintes.

Le rayonnement ultraviolet artificiel ou naturel peut affecter gravement la peau et les yeux. Les expositions intenses et répétées aux rayonnements ultraviolets peuvent provoquer un vieillissement prématuré de la peau ainsi qu'une augmentation du risque de développer un cancer de la peau. Les dégâts causés à la peau sont irréversibles.

Le non-respect du port obligatoire de lunettes de protection au cours des séances d'exposition aux ultraviolets émis artificiellement peut provoquer des lésions oculaires telles que la kératite (inflammation de la cornée) ou la cataracte (opacification du cristallin).

En conséquence, les précautions suivantes doivent être prises :

- utiliser des lunettes de protection adéquates;
- enlever les cosmétiques et ne pas appliquer d'écran solaire;
- s'abstenir de toute exposition aux ultraviolets lors de périodes d'absorption de médicaments augmentant la sensibilité aux rayons ultraviolets;
- s'abstenir de s'exposer en cas de maladie de la peau sans avis d'un médecin;
- limiter le temps d'exposition pendant la première session afin d'évaluer la réaction de la peau.»

En outre, les différents phototypes doivent figurer sur ce document ainsi que le risque lié à chacun d'entre eux.

Le client doit certifier avoir pris connaissance de ce texte, en signant une reconnaissance à l'exploitant et en mentionnant les termes «Lu et approuvé» au-dessus de la signature.

Art. 8

Iedereen die instaat voor het dagelijkse beheer van de zonnebank, moet de klant informeren over de gevaren van blootstelling aan ultravioletstraling. Hij of zij moet dat mondeling doen en moet elke nieuwe klant tevens een tekst overhandigen waarin inzonderheid het volgende wordt uitgelegd:

«Zonnebanken of andere toestellen die ultravioletstralen afgeven, mogen niet worden gebruikt door personen die zeer gevoelig zijn voor zonnestralen (herhaalde zonnebrand), zonnebrand vertonen, lijden aan huidkanker of aan een huidandoening die tot kanker kan leiden. Ook personen met familiale antecedenten moeten het gebruik ervan mijden.

Blootstelling aan kunstmatige ultravioletstralen is strikt verboden voor minderjarigen en zwangere vrouwen.

Kunstmatige of natuurlijke ultravioletstralen kunnen huid en ogen ernstig beschadigen. Intense en herhaalde blootstelling aan ultravioletstralen kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid en tot een verhoogd risico op huidkanker. Die schade aan de huid is onomkeerbaar.

Het niet-dragen van de verplichte beschermingsbril tijdens blootstelling aan kunstmatige ultravioletstralen kan oogbeschadigingen veroorzaken zoals keratitis (hoornvliesontsteking) of cataract (troebel worden van de ooglen).

Bijgevolg moeten de volgende voorzorgen worden genomen:

- een goede beschermende bril dragen;
- alle resten van cosmetica-producten verwijderen en geen beschermend zonnebrandmiddel «bruinversneller» gebruiken;
- zich niet aan ultravioletstraling blootstellen wanneer men geneesmiddelen inneemt die de gevoeligheid voor ultravioletstralen verhogen;
- als men aan een huidziekte lijdt geen gebruik maken van de zonnebank zonder het advies van een arts in te winnen;
- tijdens de eerste sessie de tijd van de blootstelling zo kort mogelijk houden om te zien hoe de huid reageert.»

Bovendien moet het document ook de verschillende huidtypes beschrijven, evenals het specifieke risico voor elk van hen.

De klant moet bevestigen kennis genomen te hebben van de tekst door een verklaring aan de exploitant te ondertekenen en boven de handtekening de woorden «gelezen en goedgekeurd» te vermelden.

Art. 9

§ 1. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, le bourgmestre ou son délégué, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution des dispositions de la présente loi ainsi que des arrêtés pris en exécution de la présente loi.

Ils peuvent pénétrer dans tous les centres de bronzage aux heures d'ouverture de ceux-ci.

§ 2. Ils constatent les infractions dans les procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Ils peuvent procéder à l'audition de toute personne responsable du centre inspecté et des personnes travaillant pour le compte de ce centre, ainsi que de toute autre personne pour laquelle il est constaté une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution.

Une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant dans les dix jours de la constatation de l'infraction.

§ 3. Le procès-verbal constatant les infractions visées à l'article 13 et rédigé par les fonctionnaires chargés de la surveillance désignés par le Roi, est transmis au fonctionnaire désigné en application de l'article 13. Au cas où le procès-verbal aurait été rédigé par le bourgmestre ou son délégué, il peut également être envoyé au fonctionnaire précité.

En cas d'application de l'article 10, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

Art. 10

Lorsqu'une infraction visées à l'article 13, ou à un des arrêtés pris en exécution de la présente loi est constatée, le fonctionnaire ou l'agent désigné par le Roi en application de l'article 9 de la présente loi peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction dans les trente jours qui suivent l'envoi de l'avertissement.

Dans les dix jours de la constatation de l'infraction, l'avertissement est notifié au contrevenant par remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'avertissement mentionne :

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

Art. 9

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie zien de burgemeester of zijn gemachtigde, alsook de door de Koning aangestelde ambtenaren toe op de uitvoering van deze wet en van de besluiten ter uitvoering van deze wet.

Zij kunnen in alle zonnecentra binnentreden tijdens de openingsuren.

§ 2. Zij stellen de overtredingen vast in een proces-verbaal, dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen.

Zij kunnen elke persoon horen die verantwoordelijk is voor het geïnspecteerde centrum, alsook de personen die voor rekening van dat centrum werken en iedere andere persoon van wie wordt vastgesteld dat hij deze wet of een van de uitvoeringsbesluiten heeft overtreden.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen tien dagen na de vaststelling van het strafbaar feit aan de overtreder bezorgd.

§ 3. Het proces-verbaal waarbij de in artikel 13 bedoelde overtredingen worden vastgesteld en dat is opgesteld door de met het toezicht belaste ambtenaren die door de Koning zijn aangesteld, wordt overeenkomstig artikel 13 aan de aangestelde ambtenaar overgezonden. Is het proces-verbaal door de burgemeester of zijn vertegenwoordiger opgesteld, dan kan het eveneens aan de voornoemde ambtenaar worden bezorgd.

Bij toepassing van artikel 10 wordt het proces-verbaal pas aan de procureur des Konings doorgegeven wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

Art. 10

Wanneer een in artikel 13 bedoelde overtreding of een overtreding van een van de besluiten ter uitvoering van deze wet wordt vastgesteld, kan de door de Koning aangestelde ambtenaar overeenkomstig artikel 9 van deze wet aan de overtreder een waarschuwing sturen waarin deze wordt aangemaand binnen dertig dagen na het sturen van de waarschuwing een einde te maken aan die overtreding.

De waarschuwing wordt binnen tien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder ter kennis gebracht door overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal ter vaststelling van de feiten of door een bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

De waarschuwing vermeldt :

a) de ten laste gelegde feiten en de overtreden wettelijke bepaling of bepalingen;

b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 13 et que le procureur du Roi pourra être avisé.

Art. 11

Toute infraction aux articles 4 et 5 de la présente loi entraîne la fermeture du centre de bronzage.

Art. 12

Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cent à quinze mille francs ou d'une de ces peines seulement celui qui enfreint la présente loi, hormis les infractions visées à l'article 11, ou les arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Art. 13

En cas d'infraction aux dispositions de la présente loi, non visée à l'article 11, ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, le fonctionnaire désigné à cette fin par le Roi au sein du ministère de la Santé publique peut fixer une somme, dont le paiement volontaire par l'auteur de l'infraction éteint l'action publique. Si le paiement est refusé, le dossier est transmis au procureur du Roi.

Le montant de la somme à payer ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l'amende fixée pour l'infraction.

Les modalités de paiement sont déterminées par le Roi.

Art. 14

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Philippe CHARLIER.
Sabine de BETHUNE.
Francis POTY.
Lydia MAXIMUS.
Martine DARDENNE.
Hubert CHANTRAINE.

b) de termijn waarbinnen daaraan een einde moet worden gemaakt;

c) dat indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal medegedeeld zal worden aan de ambtenaar belast met de toepassing van de procedure bedoeld in artikel 13 en ter kennis kan worden gebracht van de procureur des Konings.

Art. 11

Overtreding van de artikelen 4 en 5 van deze wet heeft de sluiting van het zonnecentrum tot gevolg.

Art. 12

Hij die deze wet of de besluiten ter uitvoering ervan overtreedt, met uitzondering van de in artikel 11 bedoelde overtredingen, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van honderd frank tot vijftienduizend frank of met een van beide straffen alleen.

Art. 13

Bij een andere dan de in artikel 11 bedoelde overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan, kan de daartoe door de Koning aangestelde ambtenaar van het ministerie van Volksgezondheid een bedrag bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder de strafvordering doet vervallen. Bij weigering van betaling wordt het dossier aan de procureur des Konings doorgegeven.

Het bedrag van de te betalen som mag niet lager zijn dan het minimum noch hoger dan het maximum van de geldboete die op de overtreding is gesteld.

De wijzen van betaling worden door de Koning bepaald.

Art. 14

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.